

Shabad Details

- **Shabad Title:** Att Ucha Ta Ka Darbara
- **Author:** Guru Arjan Dev Ji (Fifth Mehl)
- **Raag:** Wadahans
- **Ang (Page):** 562 from Sri Guru Granth Sahib Ji

Full Gurbani Lyrics in Punjabi (Gurmukhi)

ਵਡਹੰਸੁ ਮਹਲਾ ੫ ਘਰੁ ੧
ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥

ਅਤਿ ਉਚਾ ਤਾ ਕਾ ਦਰਬਾਰਾ ॥
ਅੰਤੁ ਨਾਹੀ ਕਿਛੁ ਪਾਰਾਵਾਰਾ ॥
ਕੋਟਿ ਕੋਟਿ ਕੋਟਿ ਲਖ ਧਾਵੈ ॥
ਇਕੁ ਤਿਲੁ ਤਾ ਕਾ ਮਹਲੁ ਨ ਪਾਵੈ ॥੧॥

ਸੁਹਾਵੀ ਕਉਣੁ ਸੁ ਵੇਲਾ ਜਿਤੁ ਪ੍ਰਭ ਮੇਲਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

ਲਾਖ ਭਗਤ ਜਾ ਕਉ ਆਰਾਧਹਿ ॥
ਲਾਖ ਤਪੀਸਰ ਤਪੁ ਹੀ ਸਾਧਹਿ ॥
ਲਾਖ ਜੋਗੀਸਰ ਕਰਤੇ ਜੋਗਾ ॥
ਲਾਖ ਭੋਗੀਸਰ ਭੋਗਹਿ ਭੋਗਾ ॥੨॥

ਘਟਿ ਘਟਿ ਵਸਹਿ ਜਾਣਹਿ ਥੋਰਾ ॥
ਹੈ ਕੋਈ ਸਾਜਣੁ ਪਰਦਾ ਤੋਰਾ ॥
ਕਰਉ ਜਤਨ ਜੇ ਹੋਇ ਮਿਹਰਵਾਨਾ ॥
ਤਾ ਕਉ ਦੇਈ ਜੀਉ ਕੁਰਬਾਨਾ ॥੩॥

ਫਿਰਤ ਫਿਰਤ ਸੰਤਨ ਪਹਿ ਆਇਆ ॥
ਦੁਖ ਭ੍ਰਮੁ ਹਮਾਰਾ ਸਗਲ ਮਿਟਾਇਆ ॥

ਮਹਲਿ ਬੁਲਾਇਆ ਪ੍ਰਭ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਭੁੰਚਾ ॥
ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਪ੍ਰਭੁ ਮੇਰਾ ਉਚਾ ॥੪॥੧॥

Punjabi Meaning (Vyakhya)

ਵਿਆਖਿਆ:

ਇਸ ਸ਼ਬਦ ਵਿੱਚ ਗੁਰੂ ਅਰਜਨ ਦੇਵ ਜੀ ਪ੍ਰਮਾਤਮਾ ਦੇ ਦਰਬਾਰ ਦੀ ਵਿਸ਼ਾਲਤਾ ਅਤੇ ਮਹਾਨਤਾ ਦਾ ਵਰਣਨ ਕਰਦੇ ਹਨ। ਪ੍ਰਭੂ ਦਾ ਦਰਬਾਰ ਬਹੁਤ ਉੱਚਾ ਹੈ ਅਤੇ ਉਸਦਾ ਕੋਈ ਅੰਤ ਜਾਂ ਪਾਰਾਵਾਰ ਨਹੀਂ ਹੈ। ਕਰੋੜਾਂ ਅਤੇ ਲੱਖਾਂ ਲੋਕ ਉਸਨੂੰ ਲੱਭਣ ਦੀ ਕੋਸ਼ਿਸ਼ ਕਰਦੇ ਹਨ, ਪਰ ਉਸਦੀ ਕ੍ਰਿਪਾ ਤੋਂ ਬਿਨਾਂ ਕੋਈ ਵੀ ਉਸਦੇ ਮਹਿਲ ਦਾ ਇੱਕ ਤਿਲ ਜਿੰਨਾ ਹਿੱਸਾ ਵੀ ਪ੍ਰਾਪਤ ਨਹੀਂ ਕਰ ਸਕਦਾ।

ਰਹਾਉ ਵਾਲੀ ਤੁਕ ਵਿੱਚ ਗੁਰੂ ਜੀ ਇੱਕ ਸੁੰਦਰ ਸਵਾਲ ਕਰਦੇ ਹਨ: ਉਹ ਕਿਹੜਾ ਸੁਲੱਖਣਾ ਸਮਾਂ ਹੈ ਜਦੋਂ ਪ੍ਰਭੂ ਨਾਲ ਮਿਲਾਪ ਹੁੰਦਾ ਹੈ?

ਲੱਖਾਂ ਭਗਤ, ਤਪੱਸਵੀ, ਜੋਗੀ ਅਤੇ ਭੋਗੀ ਆਪਣੇ-ਆਪਣੇ ਤਰੀਕਿਆਂ ਨਾਲ ਪ੍ਰਮਾਤਮਾ ਨੂੰ ਧਿਆਉਂਦੇ ਹਨ। ਉਹ ਹਰ ਦਿਲ ਵਿੱਚ ਵੱਸਦਾ ਹੈ, ਪਰ ਬਹੁਤ ਥੋੜ੍ਹੇ ਲੋਕ ਉਸਨੂੰ ਸੱਚਮੁੱਚ ਜਾਣਦੇ ਹਨ। ਗੁਰੂ ਜੀ ਕਹਿੰਦੇ ਹਨ ਕਿ ਕੀ ਕੋਈ ਅਜਿਹਾ ਮਿੱਤਰ (ਸਤਿਗੁਰੂ) ਹੈ ਜੋ ਮੇਰੇ ਅਤੇ ਪ੍ਰਮਾਤਮਾ ਦੇ ਵਿਚਕਾਰਲੇ ਅਗਿਆਨਤਾ ਦੇ ਪਰਦੇ ਨੂੰ ਪਾੜ ਸਕੇ? ਅਖੀਰ ਵਿੱਚ, ਗੁਰੂ ਜੀ ਦੱਸਦੇ ਹਨ ਕਿ ਭਟਕਦੇ ਹੋਏ ਜਦੋਂ ਮੈਂ ਸੰਤਾਂ (ਗੁਰੂ) ਦੀ ਸ਼ਰਨ ਵਿੱਚ ਆਇਆ, ਤਾਂ ਮੇਰੇ ਸਾਰੇ ਦੁੱਖ ਅਤੇ ਭਰਮ ਮਿਟ ਗਏ। ਉਸਨੇ ਮੈਨੂੰ ਆਪਣੇ ਮਹਿਲ ਵਿੱਚ ਬੁਲਾਇਆ ਅਤੇ ਨਾਮ-ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਬਖਸ਼ਿਆ। ਬੇਸ਼ੱਕ, ਮੇਰਾ ਪ੍ਰਭੂ ਸਭ ਤੋਂ ਉੱਚਾ ਹੈ।

ਪ੍ਰੋਫੈਸਰ ਸਾਹਿਬ ਸਿੰਘ ਜੀ ਦੁਆਰਾ ਕੀਤੀ ਸੰਪੂਰਨ ਵਿਆਖਿਆ ਪੜ੍ਹਨ ਲਈ [ਇੱਥੇ](#) ਕਲਿੱਕ ਕਰੋ ਜੀ।

English Transliteration + Meaning

Vad-Hans Mehlaa 5 Ghar Pehla Ik-Onkaar Satgur Parsaad.

Wadahans, Fifth Mehl, First House: One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

At Oochaa Taa Kaa Darbaaraa.

Ant Naahee Kichh Paaraavaaraa.

His Darbaar, His Court, is the most lofty and exalted. It has no end or limitations.

Kot Kot Kot Lakh Dhaavai.

Ik Til Taa Kaa Mahal Na Paavai. ||1||

Millions, millions, tens of millions seek, but they cannot find even a tiny bit of His Mansion.

||1||

Suhaavee Kaun So Vaylaa Jit Prabh Maylaa. ||1|| Rahaa-O.

What is that auspicious moment, when God is met? ||1||Pause||

Laakh Bhagat Jaa Kau Aaraadheh.

Laakh Tapeesar Tap Hee Saadheh.

Tens of thousands of devotees worship Him in adoration. Tens of thousands of ascetics practice austere discipline.

Laakh Jogeesar Kartay Jogaa.

Laakh Bhogeesar Bhogeh Bhogaa. ||2||

Tens of thousands of Yogis practice Yoga. Tens of thousands of enjoyers enjoy their pleasures.

||2||

Ghat Ghat Vaseh Jaaneh Thoraa.

Hai Koi Saajan Pardaa Toraa.

He dwells in each and every heart, but few know Him. Is there any friend who can tear down the veil?

Karau Jatan Jay Hoay Miharvaanaa.

Taa Kao Daye Jeeo Kurbaanaa. ||3||

I make the effort, if He becomes Merciful. I offer my soul as a sacrifice to Him. ||3||

Firat Firat Santan Peh Aaya.

Dookh Bharam Hamaaraa Sagal Mitaaya.

Wandering and roaming, I have come to the Saints. All my pain and doubt have been erased.

Mahal Bulaya Prabh Amrit Bhoonchaa.

Kahu Nanak Prabh Mera Oochaa. ||4||1||

God has called me to His Mansion, and I drink in His Ambrosial Nectar. Says Nanak, my God is the Highest of the High. ||4||1||

Hindi Transliteration + Meaning

वडहंस महला ५ घर १ १९सतिगुर प्रसाद ॥

वडहंस, महला ५, घर १: एक ओंकार, सतिगुर की कृपा से।

अत ऊचा ता का दरबारा ॥ अंत नाही किछ पारावारा ॥

उसका दरबार बहुत ऊँचा और महान है। उसका कोई अंत या सीमा नहीं है।

कोट कोट कोट लख धावै ॥ इकु तिलु ता का महलु न पावै ॥१॥

करोड़ों, करोड़ों, लाखों लोग उसकी तलाश करते हैं, लेकिन वे उसके महल का एक तिल मात्र भी नहीं पा सकते। ॥१॥

सुहावी कउणु सु वेला जितु प्रभ मेला ॥१॥ रहाउ ॥

वह कौन सा शुभ और सुहावना समय है, जब भगवान से मिलाप होता है? ॥१॥रहाउ॥

लाख भगत जा कउ आराधहि ॥ लाख तपीसर तपु ही साधहि ॥

लाखों भक्त उसकी आराधना करते हैं। लाखों महान तपस्वी कठिन तपस्या करते हैं।

लाख जोगीसर करते जोगा ॥ लाख भोगीसर भोगहि भोगा ॥२॥

लाखों महान योगी योग का अभ्यास करते हैं। लाखों भोगी अपने सुखों का भोग करते हैं। ॥२॥

घटि घटि वसहि जाणहि थोरा ॥ है कोई साजणु परदा तोरा ॥

वह कण-कण में, हर हृदय में बसता है, लेकिन बहुत कम लोग उसे पहचानते हैं। क्या कोई ऐसा मित्र (सद्गुरु) है जो इस अज्ञानता के पर्दे को फाड़ सके?

करउ जतन जे होइ मिहरवाना ॥ ता कउ देई जीउ कुरबाना ॥३॥

मैं प्रयास करता हूँ कि यदि वह मुझ पर मेहरबान हो जाए। मैं ऐसे मित्र के ऊपर अपनी जान कुर्बान करता हूँ। ॥३॥

फिरत फिरत संतन पहि आइआ ॥ दूख भ्रमु हमारा सगल मिटाइआ ॥

भटकते-भटकते मैं संतों (गुरु) की शरण में आ गया। उन्होंने मेरे सारे दुख और भ्रम मिटा दिए हैं।

महलि बुलाइआ प्रभ अम्रितु भूचा ॥ कहु नानक प्रभु मेरा ऊचा ॥४॥१॥

प्रभु ने मुझे अपने महल में बुला लिया है और मैंने नाम-अमृत का पान कर लिया है। हे नानक! कहो, मेरा भगवान सबसे ऊँचा है। ॥४॥१॥